

(da compilare in stampatello 请用意大利文印刷体填写)

RICHIESTA PERFEZIONAMENTO DOCUMENTI

文件认证申请表

Anno Accademico (学年)

All'Consolato Generale d'Italia a Chongqing (致意大利驻重庆总领事馆)

Il sottoscritto (本人):

Cognome (姓):.....

Nome (名):.....

Sesso (性别):.....

Nato il (生日)a (出生地)

(città城市) (Stato 国家) (cittadinanza attuale 现国籍)

Residente in (常住地址)

(via e numero civico 街道名称与门牌号) (città e codice postale 城市与邮政编码)

(Stato 国家)

(telefono 电话号码)

al fine di poter presentare domanda di iscrizione per (为了注册...): (cancellare le diciture che non interessano 请删去与你无关的项目)

1° anno (大学一年级), abbreviazione di corso (转换学分), corso di laurea (本科课程), corso di laurea magistrale a ciclo unico (本硕连读课程), corso di laurea magistrale non a ciclo unico in (非本硕连读的硕士课程)

(所报专业名称) “.....”

presso l'Università/Istituzione Afam (在.....大学/.....艺术学院) di

(indicare la precisa denominazione dell'Università 请注明大学的准确名称)

Chiede (申请)

che i seguenti documenti allegati in originale e corredati di traduzione (以下文件原件及翻译):

(cancellare la dicitura che non interessa 请删去与你无关的项目)

- Titolo finale degli studi di scuola secondaria (高中毕业文凭) o certificato di frequenza dell'ultimo anno di scuola secondaria (高三在读证明):

“.....”

(riportare la dicitura del titolo in lingua originale 请用汉语拼音填写申请认证的文件名称)

- Titolo di studio conseguito presso una Università (在大学取得的学位证书) o titolo post-secondario rilasciato da un Istituto Superiore non universitario che consente in loco il proseguimento degli studi universitari nel livello successivo, conseguito dopo il titolo degli studi secondari ottenuto al termine di un

periodo non inferiore a 12 anni di scolarità (或经过不少于12年的学习并获得高中毕业证后, 由当地非大学的高等学院颁发的, 可在当地进行更高一层教育的学历证书).

(cancellare la dicitura che non interessa 请删去与你无关的项目)

“.....”

(riportare la dicitura del titolo in lingua originale 请用汉语拼音填写申请认证的文件名称)

- Certificato rilasciato dalla competente Autorità accademica attestante gli esami superati (学校出具的成绩单), nonché per ogni disciplina, i programmi dettagliati previsti per il conseguimento del titolo universitario o post-secondario (以及课程描述).

nonché (indicare eventuali altri documenti di studio di cui si richiede il perfezionamento 若申请其他与学习有关的文件认证请注明文件名称)

.....
.....

vengano muniti dei seguenti atti di perfezionamento 申请将以上文件进行:

- 1) legalizzazione Consolare (领事认证),
- 2) dichiarazione di valore in loco ai fini dell'iscrizione in Italia al corso di laurea, al corso di laurea magistrale a ciclo unico, al corso di laurea magistrale non a ciclo unico (价值声明—用于注册本科课程、本硕连读课程、非本硕连读的硕士课程)

.....,

Il sottoscritto prende atto che i documenti notarili di cui sopra verranno rilasciati a titolo gratuito dall'Consolato Generale d'Italia a Chongqing per esclusivi motivi di studio e che tali atti non potranno quindi essere utilizzati per altre finalità (本人明确知道: 上述文件将由意大利驻重庆总领事馆进行学习目的免费认证, 不能用于除学习外的其它目的)。

Il sottoscritto (本人): (cancellare la dicitura che non interessa 请删去与你无关的项目)

provvederà a ritirare i sopraelencati documenti personalmente (将亲自领取以上文件) o per il tramite di (或委托以下人士前来领取):

.....
(cognome e nome 被委托人姓名) (data di nascita 生日) (documento 证件号码)
cui conferisce apposita delega.

.....
(data 日期)

.....
(firma 签字)

Progetto "MARCO POLO"
DOMANDA DI PREISCRIZIONE
CITTADINI NON-COMUNITARI RESIDENTI
ALL'ESTERO Anno Accademico 2017/2018
(居住在意大利境外的非欧盟国家公民申请表 2017/2018学年)

Al Rettore dell'Università degli Studi di (致...大学校长)

.....

(indicare la precisa denominazione dell'Università 请注明大学的准确名称)

Sede indicata dallo studente per il corso di lingua italiana (学生选择的语言培训学校):

.....

Il sottoscritto (本人): M F (性别)

Cognome (姓):

Nome (名):

Nato il (生于)

a (地点)

(città城市) (Stato 国家) (cittadinanza attuale 现国籍)

Recapito (住址)

(via e numero civico 街道名称与门牌号) (città e codice postale 城市与邮政编码)

.....

(Stato 国家) (telefono 电话号码) (e-mail 邮箱)

In possesso di (持有): (cancellare le voci che non interessano 请删去与你无关的项目)

Titolo finale degli studi scuola secondaria posseduto (所持有的高中毕业文凭) /frequenza ultimo anno scuola secondaria (正在上高中三年级的证明)

"....."

(dicitura in lingua originale 请用汉语拼音填写)

Votazione riportata nel titolo di studio (毕业成绩)

Istituzione che ha rilasciato il titolo (发证学校) o presso la quale si frequenta l'ultimo anno (就读学校)

"....."

Stato al cui ordinamento scolastico si riferisce il titolo o la scuola frequentata (1) (发证学校或就读学校的教育体制所属的国家)

Prova di idoneità accademica all'Università locale (2) superata/da superare in data (通过全国高等学校招生考试的时间/即将于何时参加全国高等学校招生考试).....

Fa domanda di preiscrizione per (申请预先注册): (cancellare le voci che non interessano 请删去与你无关的项目)

1° anno (大学本科一年级)/abbreviazione di corso del Corso di Laurea (要求意大利大学承认自己在中国

已经学习过的大学课程，以便能继续在意大利进行本科学习) / Corso di Laurea magistrale a ciclo unico (本硕连读课程) in:

Facoltà (学院):.....

Classe delle Lauree (学科):.....

Corso (专业):.....

Sede (地点):.....

A tale fine, allega (为此，附上): (cancellare le voci che non interessano 请删去与你无关的项目)

- fotocopia autenticata del titolo finale/certificato sostitutivo degli studi di scuola secondaria legalizzato dalla Rappresentanza italiana com petente per territorio (1), m unito di legalizzazione c onsolare, di “dichiarazione di valore in loco” a cura della stessa e corredato di traduzione ufficiale in lingua italiana; (经认证的高中毕业证/高中学习证明的复印件- -该证需经公证处公证，翻译成意大利语，并经过意大利驻重庆总领事馆领事处的认证，和同等学历证明)

- due fotografie, di cui una autenticata; (两张照片，一张经过认证)

- altri eventuali documenti (indicare quali) necessari ai fini dell'accoglimento della domanda (2) e/o dell'abbreviazione di corso anch'essi corredati di legalizzazione consolare, di “dichiarazione di valore in loco” a cura della Rappresentanza italiana competente per territorio (1), e corredati di traduzione ufficiale in lingua italiana (注册所需的其它文件-请注明是哪些文件-这些文件也需经公证处公证，翻译成意大利语，并经过意大利驻重庆总领事馆领事处的认证,和同等学历证明)

-.....

-.....

-.....

allega inoltre i seguenti ulteriori documenti richiesti da codesta Università (3) (附上大学所要求出具的其它材料):

-.....

-.....

Dichiara inoltre:

- di essere a conoscenza che (了解以下信息):
 - la prova di lingua italiana si svolgerà presso l'Università prescelta il (意大利语考试将于.....在所选大学举行);
 - le date sia dell'eventuale successiva prova attitudinale che degli specifici esami di concorso per l'ammissione ai corsi a numero programmato saranno rese note dall'Università stessa con comunicazione affissa all'Albo (如有其它考试，所选大学会公布时间);
- di essere in possesso della copertura economica richiesta (拥有足够的经济保障);
- di essere in possesso di copertura assicurativa per cure mediche e ricoveri ospedalieri secondo quanto previsto dalla legge italiana o di impegnarsi a stipulare un contratto per tale copertura

assicurativa al suo ingresso in Italia (拥有符合意大利法律规定的包括看病和住院在内的医疗保险, 或保证在进入意大利境内时签订该医疗保险合同);

- di assumere l'impegno di inoltrare alla Questura, entro 8 (otto) giorni dall'ingresso in Italia, la richiesta di " **permesso di soggiorno per studio**", esibendo il visto d'ingresso per motivi di "STUDIO/Università" rilasciato dalla Rappresentanza italiana competente al fine di sostenere l'esame di ammissione all'Università per l'anno accademico ...**2017-2018**... (保证在进入意大利国境 8 日内, 向警察局提交办理学习居留的申请, 办理时需出示意大利使领馆发放的学习签证, 以便在大学参加.....**2017-2018**...学年的入学考试);
- di impegnarsi, se non ammesso, a rientrare nel Paese di residenza alla scadenza del permesso di soggiorno (如果不被大学录取, 应在居留证到期时保证回到中国);

.....
(data 日期)

.....
(firma autenticata dalla Rappresentanza 经领馆认证的签名)

注意: 在填写完此表后, 先不要签名。在到意大利驻重庆总领事馆提交此表时, 请当着领馆官员的面签名。

(1) Nei casi in cui il titolo di studio sia stato rilasciato da scuola con ordinamento diverso da quello del Paese in cui il candidato risiede (es. studente svizzero che studi in una scuola ad ordinamento britannico in Svizzera) oppure nel quale il candidato studi o abbia studiato (es. studente svizzero che studi in Kenia in una scuola di ordinamento britannico), il titolo dovrà comunque essere munito di legalizzazione, di "dichiarazione di valore in loco" e di eventuale traduzione della Rappresentanza italiana nel paese al cui ordinamento appartiene la scuola che lo ha rilasciato (nei due esempi del Consolato Generale d'Italia in Londra). (若发放毕业证书的学校体制与学生所居住国家的教育体制不同, 如瑞士学生在瑞士的英国学校学习, 或与学生正在学习或学习过的国家的体制不同, 如瑞士学生在肯尼亚的英国学校学习, 毕业证书也都需公证处公证, 翻译成意大利语, 并经过发证学校所属国家的意大利使领馆认证, 在以上的两个例子中, 即需要由意大利驻伦敦的大使馆进行认证)

(2) Gli studenti provenienti da Paesi in cui è previsto uno speciale esame di idoneità accademica per candidarsi all'iscrizione presso le locali Università devono presentare, oltre al titolo finale degli studi secondari, anche la certificazione attestante l'idoneità conseguita tramite tale esame (es.: Vestibular in Brasile, Selectividad in Spagna, Prova de Acesso o Prova Geral de Acesso ao Ensino Superior in Portogallo, ecc..). (若学生所属国家对进入本国大学有专门的考试要求, 学生除了要提交高中毕业证书外, 还应提交参加过该考试的证明)

Non è richiesto tuttavia il superamento di esami in loco che si configurino esclusivamente come "concorsi" per la definizione dei vincitori dei posti programmati in singoli Corsi o Facoltà a numero chiuso.

(3) Per la eventuale ulteriore documentazione da allegare ci si dovrà attenere a quanto richiesto dall'Università cui è rivolta la presentadomanda. (其它需附加的文件, 请根据所申请的大学的要求)

(以下部分由使领馆填写)

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA-CHONGQING
CANCELLERIA CONSOLARE

Si autentica la firma del signor

.....
nato/a il.....

a.....

la cui identità personale è stata
previamente accertata mediante

Passaporto n.....

rilasciato il.....

p. Il Console Generale

Progetto "TURANDOT"
DOMANDA DI PREISCRIZIONE
CITTADINI NON-COMUNITARI RESIDENTI
ALL'ESTERO Anno Accademico 2017/2018
(居住在意大利境外的非欧盟国家公民申请表 2017/2018学年)

Al Direttore (致...学院院长)

.....
(indicare la precisa denominazione dell'Istituzione Afam e la sede 请注明艺术学院的准确名称和所在城市)

Sede indicata dallo studente per il corso di lingua italiana (学生选择的语言培训学校):

.....

Il sottoscritto (本人): M / F (性别)

Cognome (姓):

Nome (名):

Nato il (生于)

a (地点)

(città 城市) (Stato 国家) (cittadinanza attuale 现国籍)

Recapito (住址)

(via e numero civico 街道名称与门牌号) (città e codice postale 城市与邮政编码)

.....

(Stato 国家) (telefono 电话号码) (e-mail 邮箱)

In possesso di (持有): (cancellare le voci che non interessano 请删去与你无关的项目)

Titolo finale degli studi di scuola secondaria posseduto (所持有的高中毕业文凭) / frequenza ultimo anno scuola secondaria (正在上高中三年级的证明)

"....."

(dicitura in lingua originale 请用汉语拼音填写)

Votazione riportata nel titolo di studio (毕业成绩)

Istituzione che ha rilasciato il titolo (发证学校) / presso la quale si frequenta l'ultimo anno (就读学校)

"....."

Stato al cui ordinamento scolastico si riferisce il titolo o la scuola frequentata (1) (发证学校或就读学校的教育体制所属的国家)

Prova di idoneità accademica all'Università locale (2) superata/da superare in data (通过全国高等学校招生考试的时间/即将于何时参加全国高等学校招生考试).....

Fa domanda di preiscrizione per (申请预先注册): (cancellare la dicitura che non interessa 请删去与你无 关的项目)

1 °anno (大学本科一年级)/abbreviazione di corso del Corso di Diploma (要求意大利承认自己在中国已经学习过的大学课程, 以便能继续在意大利进行本科学习), in:

Corso di studio (专业课程):.....

Sede (地点):.....

A tale fine, allega (为此, 附上): (cancellare le voci che non interessano 请删去与你无关的项目)

- fotocopia autenticata del titolo finale o certificato sostitutivo degli studi di scuola secondaria legalizzato dalla Rappresentanza italiana com petente per territo rio (1), m unito di legalizzazione c onsolare, di “dichiarazione di valore in loco” a cura della stessa e corredato di traduzione ufficiale in lingua italiana; (经认证的高中毕业证/高中学习证明的复印件-该证需经公证处公证, 翻译成意大利语, 并经过意大利驻重庆总领事馆领事处的认证, 和同等学历证明)

- due fotografie, di cui una autenticata; (两张照片, 一张经过认证)

-altri eventuali documenti (indicare quali) necessari ai fini dell'accoglimento della domanda (2) e/o dell'abbreviazione di corso anch'essi corredati di legalizzazione consolare, di “dichiarazione di valore in loco” a cura della Rappresentanza italiana competente per territorio (1), e corredati di traduzione ufficiale in lingua italiana (注册所需的其它文件-请注明是哪些文件-这些文件也需经公证处公证, 翻译成意大利语, 并经过意大利驻重庆总领事馆领事处的认证,和同等学历证明)

-.....

-.....

-.....

allega inoltre i seguenti ulteriori documenti richiesti da codesta Istituzione Afam (3) (附上艺术学院所要求出具的其它材料):

-.....

-.....

Il sottoscritto dichiara inoltre (本人声明):

- di essere a conoscenza che (了解以下信息):
 - la prova di lingua italiana potrà avvenire anche contestualmente alle prove di ammissione, a c ura delle singole Istituzioni Afam e la d ata sar à comunicata, per il tramite delle Rappresentanze italiane, insieme alle date delle prove attitudinali (艺术学院的意大利语考试可能与入学考试同时进行, 考试时间将由意大利使领馆通知);

- di essere in possesso della copertura economica richiesta (拥有足够的经济保障);
- di essere in possesso di copertura assicurativa per cure mediche e ricoveri ospedalieri secondo quanto previsto dalla legge italiana o di impegnarsi a stipulare un contratto per tale copertura assicurativa al suo ingresso in Italia (拥有符合意大利法律规定的包括看病和住院在内的医疗保险, 或保证在进入意大利境内时签订该医疗保险合同);
- di assumere l'impegno di inoltrare alla Questura, entro 8 (otto) giorni dall'ingresso in Italia, la richiesta di “**permesso di soggiorno per studio**”, esibendo il visto d'ingresso per motivi di “STUDIO/Università” rilasciato dalla Rappresentanza italiana competente al fine di sostenere l'esame di ammissione all'Istituzione Afam per l'anno accademico .. **2017-2018**... (保证在进入意大利国境 8 日内, 向警察局提交办理学习居留的申请, 办理时需出示意大利使领馆发放的学习签证, 以便在艺术学院参加.....**2017-2018**.....学年的入学考试);
- di impegnarsi, se non ammesso, a rientrare nel Paese di residenza alla scadenza del permesso di soggiorno (如果不被录取, 应在居留证到期时保证回到中国).

.....
 (data 日期)

.....
 (firma autenticata dalla Rappresentanza 经领馆认证的签名)

注意: 在填写完此表后, 先不要签名。在到意大利驻重庆总领事馆提交此表时, 请当着领馆官员的面签名。

- (1) Nei casi in cui il titolo di studio sia stato rilasciato da scuola con ordinamento diverso da quello del Paese in cui il candidato risiede (es. studente svizzero che studi in una scuola ad ordinamento britannico in Svizzera) oppure nel quale il candidato studi o abbia studiato (es. Studente svizzero che studi in Kenia in una scuola di ordinamento britannico), il titolo dovrà comunque essere munito di legalizzazione, di “dichiarazione di valore in loco” e di eventuale traduzione della Rappresentanza italiana nel paese al cui ordinamento appartiene la scuola che lo ha rilasciato (nei due esempi del Consolato Generale d'Italia in Londra). (若发放毕业证书的学校体制与学生所居住国家的教育体制不同, 如瑞士学生在瑞士的英国学校学习, 或与学生正在学习或学习过的国家的体制不同, 如瑞士学生在肯尼亚的英国学校学习, 毕业证书也都需公证处公证, 翻译成意大利语, 并经过发证学校所属国家的意大利使领馆认证, 在以上的两个例子中, 即需要由意大利驻伦敦的大使馆进行认证)
- (2) Gli studenti provenienti da Paesi in cui è previsto uno speciale esame di idoneità accademica per candidarsi all'iscrizione presso le locali Università devono presentare, oltre al titolo finale degli studi secondari, anche la certificazione attestante l'idoneità conseguita tramite tale esame (es.: Vestibular in Brasile, Selectividad in Spagna, Prova de Afericao o Prova Geral de Acesso ao Ensino Superior in Portogallo, ecc..). (若学生所属国家对进入本国大学有专门的考试要求, 学生除了要提交高中毕业证书外, 还应提交参加过该考试的证明)
- (3) Per le eventuali ulteriore documentazione da allegare ci si dovrà attenere a quanto richiesto dall'Istituzione Afam cui è rivolta la presentedomanda. (其它需附加的文件, 请根据所申请的艺术学院的要求)

(以下部分由使领馆填写)

**CONSOLATO GENERALE D'ITALIA-CHONGQING
 CANCELLERIA CONSOLARE**

Si autentica la firma del signor

 nato/a il.....
 a.....
 la cui identità personale è stata
 previamente accertata mediante
 Passaporto n.....
 rilasciato il.....

p. Il Console Generale

MODELLO F bis (表格 F bis)
(da compilare in stampatello 请用外文印刷体填写)

Progetto "TURANDOT"
DOMANDA DI PREISCRIZIONE
CITTADINI NON-COMUNITARI RESIDENTI
ALL'ESTERO Anno Accademico 2017/2018

(居住在意大利境外的非欧盟国家公民申请表 2017/2018 学年)

Al Direttore (致...学院院长)

.....
(indicare la precisa denominazione dell'Istituzione Afam e la sede 请注明艺术学院的准确名称和所在城市)

Sede indicata dallo studente per il corso di lingua italiana (学生选择的语言培训学校):

.....

Il sottoscritto (本人): M / F (性别)

Cognome (姓):

Nome (名):

Nato il (生于)

a (地点)

(città 城市)

(Stato 国家)

(cittadinanza attuale 现国籍)

Recapito (住址)

(via e numero civico 街道名称与门牌号) (città e codice postale 城市与邮政编码)

.....

(Stato 国家)

(telefono 电话号码)

(email 邮箱)

In possesso di (持有): (cancellare le voci che non interessano 请删去与你无关的项目)

Titolo di studio conseguito presso una Università (在大学取得的毕业证书) o titolo post-secondario rilasciato da un Istituto Superiore non universitario che consente in loco il proseguimento degli studi universitari nel livello successivo, conseguito dopo il titolo degli studi secondari ottenuto al termine di un periodo non inferiore a 12 anni di scolarità (或经过不少于 12 年的学习并获得高中毕业证后, 由当地非大学的高等学院颁发的, 可以在当地进行更高层次).

“.....”

(dicitura in lingua originale 请用汉语拼音填写)

Certificato rilasciato dalla competente Autorità accademica attestante gli esami superati, nonché per ogni disciplina, i programmi dettagliati previsti, per il conseguimento del titolo suindicato (由大学出具的成绩单, 列有为获得上述毕业证书所通过的课程及课程说明).

Istituzione che ha rilasciato il titolo (发证学校)

“.....”

Stato al cui ordinamento degli studi si riferisce il titolo (1) (发证学校的教育体制所属的国家)

.....

Fa domanda di preiscrizione al Corso sperimentale del biennio specialistico (申请预先注册两年制硕士课程) :

Corso (专业课程):.....

Sede (地点):.....

A tale fine, allega (为此, 附上): (cancellare le voci che non interessano 请删去与你无关的项目)

- fotocopia autenticata del titolo conseguito presso una Università/ titolo post-secondario conseguito in un Istituto Superiore non universitario che consente in loco il proseguimento degli studi universitari nel livello successivo legalizzato dalla Rappresentanza italiana competente per territorio (1), munito di legalizzazione consolare, di “dichiarazione di valore in loco” a cura della stessa e corredato di traduzione ufficiale in lingua italiana; (经认证的大学毕业证的复印件, 该大学毕业证需经公证处公证, 翻译成意大利语, 并经过意大利驻重庆总领事馆领事处的认证, 和同等学历证明)

- certificato rilasciato dalla competente Autorità Accademica – confermato dalla Rappresentanza diplomatica competente per territorio (1) – attestante gli esami superati, nonché per ogni disciplina, i programmi dettagliati previsti per il conseguimento del titolo stesso (由大学出具的成绩单, 列有为获得上述毕业证书所通过的课程及课程说明, 该证明需经意大利使领馆认证);

- due fotografie, di cui una autenticata; (两张照片, 一张经过认证)

allega inoltre i seguenti ulteriori documenti (indicare quali) richiesti da codesta Istituzione Afam (2) (附上艺术学院所要求出具的其它材料, 并注明是哪些材料):

.....
.....

Il sottoscritto dichiara inoltre (本人声明) :

- di essere a conoscenza che (了解以下信息):
 - le date sia delle eventuali prove, di lingua italiana ed attitudinale, che degli specifici esami di concorso per l'ammissione ai corsi a numero programmato saranno rese note dall'Istituzione Afam stessa con comunicazione affissa all'Albo (关于艺术学院为有人数限制的课程安排的意大利语考试和其它考试, 艺术学院会公布考试时间);
- di essere in possesso della copertura economica richiesta (拥有足够的经济保障);
- di essere in possesso di copertura assicurativa per cure mediche e ricoveri ospedalieri secondo quanto previsto dalla legge italiana o di impegnarsi a stipulare un contratto per tale copertura assicurativa al suo ingresso in Italia (拥有符合意大利法律规定的包括看病和住院在内的医疗保险, 或保证在进入意大利境内时签订该医疗保险合同);
- di assumere l'impegno di inoltrare alla Questura, entro 8 (otto) giorni dall'ingresso in Italia, la richiesta di “**permesso di soggiorno per studio**”, esibendo il visto d'ingresso per motivi di “STUDIO/Università” rilasciato dalla Rappresentanza italiana competente al fine di sostenere l'esame di ammissione all'Istituzione Afam per l'anno accademico**2017-2018**....(保证在进入意大利国境 8 日内, 向警察局提交办理学习居留的申请, 办理时需出示意大利使领馆发放的学习签证, 以便在艺术学院参加.....**2017-2018**....学年的入学考试);
- di impegnarsi, se non ammesso, a rientrare nel Paese di residenza alla scadenza del permesso di soggiorno (如果不被录取, 应在居留证到期时保证回到中国).

.....
(data 日期)

.....
(firma autenticata dalla Rappresentanza 经领馆认证的签名)

注意：在填写完此表后，先不要签名。在到意大利驻重庆总领事馆提交此表时，请当着领馆官员的面签名。

- (1) Nei casi in cui il titolo di studio sia stato rilasciato da scuola con ordinamento diverso da quello del Paese in cui il candidato risiede (es. studente svizzero che studi in una scuola ad ordinamento britannico in Svizzera) oppure nel quale il candidato studi o abbia studiato (es. Studente svizzero che studi in Kenia in una scuola di ordinamento britannico), il titolo dovrà comunque essere munito di legalizzazione, di "dichiarazione di valore in loco" e di eventuale traduzione della Rappresentanza italiana nel paese al cui ordinamento appartiene la scuola che lo ha rilasciato (nei due esempi del Consolato Generale d'Italia in Londra). (若发放毕业证书的学校体制与学生所居住国家的教育体制不同，如瑞士学生在瑞士的英国学校学习，或与学生正在学习或学习过的国家的体制不同，如瑞士学生在肯尼亚的英国学校学习，毕业证书也都需公证处公证，翻译成意大利语，并经过发证学校所属国家的意大利使领馆认证，在以上的两个例子中，即需要由意大利驻伦敦的大使馆进行认证)
- (2) Per le eventuali ulteriore documentazione da allegare ci si dovrà attenere a quanto richiesto dall'Istituzione cui è rivolta la presentdomanda. (其它需附加的文件，请根据所申请的艺术学院的要求)

(以下部分由使领馆填写)

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA-CHONGQING
CANCELLERIA CONSOLARE

Si autentica la firma del signor

.....
nato/a il.....

a.....

la cui identità personale è stata

previamente accertata mediante

Passaporto n.....

rilasciato il.....

p. Il Console Generale

Progetto "MARCO POLO"
DOMANDA DI PREISCRIZIONE
CITTADINI NON-COMUNITARI RESIDENTI
ALL'ESTERO Anno Accademico 2017/2018
(居住在意大利境外的非欧盟国家公民申请表 2017/2018 学年)

Al Rettore dell'Università degli Studi di (致....大学校长)

.....
(indicare la precisa denominazione dell'Università 请注明大学的准确名称)

Sede indicata dallo studente per il corso di lingua italiana (学生选择的语言培训学校):

.....
Il sottoscritto (本人): M / F (性别)

Cognome (姓) :

Nome (名) :

Nato il (生于)

a (地点)

(città 城市)

(Stato 国家)

(cittadinanza attuale 现国籍)

Recapito (住址)

(via e numero civico 街道名称与门牌号) (città e codice postale 城市与邮政编码)

.....
(Stato 国家)

(telefono 本人电话号码)

(e-mail 邮箱)

In possesso di (持有): (cancellare le voci che non interessano 请删去与你无关的项目)

Titolo di studio conseguito presso una Università (在大学取得的毕业证书) o titolo post-secondario rilasciato da un Istituto Superiore non universitario che consente in loco il proseguimento degli studi universitari nel livello successivo, conseguito dopo il titolo degli studi secondari ottenuto al termine di un periodo non inferiore a 12 anni di scolarità (或经过不少于 12 年的学习并获得高中毕业证后, 由当地非大学的高等学院颁发的, 可以在当地进行更高一层).

“.....”

(dicitura in lingua originale 请用汉语拼音填写)

Certificato rilasciato dalla competente Autorità accademica attestante gli esami superati, nonché per ogni disciplina, i programmi dettagliati previsti, per il conseguimento del titolo suindicato (由大学出具的成绩单, 列有为获得上述毕业证书所通过的课程及课程说明).

Istituzione che ha rilasciato il titolo (发证学校)

“.....”

Stato al cui ordinamento degli studi si riferisce il titolo (1) (发证学校的教育体制所属的国家)

.....

Fa domanda di preiscrizione al Corso di Laurea Magistrale non a ciclo unico

(申请预先注册非硕博连读的硕士课程):

Facoltà (学院):.....

Classe delle Lauree (学科):.....

Corso (专业):.....

Sede (地点):.....

A tale fine, allega (为此, 附上): (cancellare le voci che non interessano 请删去与你无关的项目)

- fotocopia autenticata del titolo conseguito presso una Università/ titolo post-secondario conseguito in un Istituto Superiore non universitario che consente in loco il proseguimento degli studi universitari nel livello successivo legalizzato dalla Rappresentanza italiana competente per territorio (1), munito di legalizzazione consolare, di “dichiarazione di valore in loco” a cura della stessa e corredato di traduzione ufficiale in lingua italiana; (经认证的大学毕业证的复印件, 该大学毕业证需经公证处公证, 翻译成意大利语, 并经过意大利驻重庆总领事馆领事处的认证, 和同等学历证明);

- certificato rilasciato dalla competente Autorità Accademica – confermato dalla Rappresentanza diplomatica competente per territorio (1) – attestante gli esami superati, nonché per ogni disciplina, i programmi dettagliati previsti per il conseguimento del titolo stesso (由大学出具的成绩单, 列有为获得上述毕业证书所通过的课程及课程说明, 该证明需经意大利使领馆认证);

- due fotografie, di cui una autenticata; (两张照片, 一张经过认证);

allega inoltre i seguenti ulteriori documenti (indicare quali) richiesti da codesta Università(2) (附上大学所要求出具的其它材料, 并注明是哪些材料):

.....

.....

Il sottoscritto dichiara inoltre (本人声明):

- di essere a conoscenza che (了解以下信息):
 - la prova di lingua italiana si svolgerà presso l'Università prescelta il (意大利语考试将于.....在所选大学举行);
 - le date sia dell'eventuale successiva prova attitudinale che degli specifici esami di concorso per l'ammissione ai corsi a numero programmato saranno rese note dall'Università stessa con comunicazione affissa all'Albo (如有其它考试, 所选大学会公布时间);
- di essere in possesso della copertura economica richiesta (拥有足够的经济保障);

- di essere in possesso di copertura assicurativa per cure mediche e ricoveri ospedalieri secondo quanto previsto dalla legge italiana o di impegnarsi a stipulare un contratto per tale copertura assicurativa al suo ingresso in Italia (拥有符合意大利法律规定的包括看病和住院在内的医疗保险, 或保证在进入意大利境内时签订该医疗保险合同);
- di assumere l'impegno di inoltrare alla Questura, entro 8 (otto) giorni dall'ingresso in Italia, la richiesta di "permesso di soggiorno per studio", esibendo il visto d'ingresso per motivi di "STUDIO/Università" rilasciato dalla Rappresentanza italiana competente al fine di sostenere l'esame di ammissione all'Università per l'anno accademico**2017-2018**..... (保证在进入意大利国境 8 日内, 向警察局提交办理学习居留的申请, 办理时需出示意大利使领馆发放的学习签证, 以便在大学参加.....**2017-2018**.....学年的入学考试);
- di impegnarsi, se non ammesso, a rientrare nel Paese di residenza alla scadenza del permesso di soggiorno (如果不被大学录取, 应在居留证到期时保证回到中国).

.....
(data 日期)

.....
(firma autenticata dalla Rappresentanza 经领馆认证的签名)

注意: 在填写完此表后, 先不要签名。在到意大利驻重庆总领事馆提交此表时, 请当着领馆官员的面签名。

- (1) Nei casi in cui il titolo di studio sia stato rilasciato da scuola con ordinamento diverso da quello del Paese in cui il candidato risiede (es. studente svizzero che studi in una scuola ad ordinamento britannico in Svizzera) oppure nel quale il candidato studi o abbia studiato (es. Studente svizzero che studi in Kenia in una scuola di ordinamento britannico), il titolo dovrà comunque essere munito di legalizzazione, di "dichiarazione di valore in loco" e di eventuale traduzione della Rappresentanza italiana nel paese al cui ordinamento appartiene la scuola che lo ha rilasciato (nei due esempi del Consolato Generale d'Italia in Londra). (若发放毕业证书的学校体制与学生所居住国家的教育体制不同, 如瑞士学生在瑞士的英国学校学习, 或与学生正在学习或学习过的国家的体制不同, 如瑞士学生在肯尼亚的英国学校学习, 毕业证书也都需公证处公证, 翻译成意大利语, 并经过发证学校所属国家的意大利使领馆认证, 在以上的两个例子中, 即需要由意大利驻伦敦的大使馆进行认证)
- (2) Per l'eventuale ulteriore documentazione da allegare ci si dovrà attenere a quanto richiesto dall'Università cui è rivolta la presentdomanda. (其它需附加的文件, 请根据所申请的大学的要求)

(以下部分由使领馆填写)

**CONSOLATO GENERALE D'ITALIA-CHONGQING
CANCELLERIA CONSOLARE**

Si autentica la firma del signor
.....
nato/a il.....
a.....
la cui identità personale è stata
previamente accertata mediante
Passaporto n.....
rilasciato il.....

p. Il Console Generale



CONSOLATO GENERALE D'ITALIA A CHONGQING

AUTENTICAZIONE DI FOTOGRAFIA

Fotografia
da
applicare
qui

Si certifica che la fotografia applicata su questo foglio e firmata in calce dall'interessato riproduce le fattezze del signor/della signora nato/a il..... a titolare del passaporto n. rilasciato da in data.....

Si rilascia il presente certificato a richiesta dell'interessato/a e per gli usi consentiti dalla legge.

Chongqing ,

Firma dell'interessato/a:

(注意：贴好照片后，请用意大利语填写本表格的第一段，不要填写日期和签名。在到意大利驻重庆总领事馆提交此表时，请当着领馆官员的面签名)